



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za promet in turizem

2009/0063(COD)

4.2.2010

PREDLOGI SPREMEMB 36 - 80

Osnutek poročila
Jörg Leichtfried
(PE430.895v01-00)

o pristojbinah za varovanje v letalstvu

Predlog direktive
(KOM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

AM_Com_LegReport

Predlog spremembe 36
Gabriele Albertini

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

ob upoštevanju člena 23 (1) Uredbe št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti,

Or. en

Obrazložitev

Airlines are already required by Art. 23 (1) of Regulation 1008 to publish separately taxes, airport charges and other charges, surcharges and fees (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare. That means that in all cases where they are included in the fare, the breakdown is not required and this for very logical reasons: it would be impossible to split on a passenger basis any operational costs incurred for a flight. This is clearly the case for most security charges (except of course for these which are already payable per passenger, as in the IATA list of taxes).

Predlog spremembe 37
Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Pri državnem financiranju letalske varnosti je treba spoštovati pošteno konkurenco med vsemi vrstami prometa. Treba je odpraviti in/ali se izogniti pomanjkljivostim pri financiranju varovanja pri bolj trajnostnih vrstah prometa, kot je na primer železniški. .

Or. en

Predlog spremembe 38

Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant

Predlog direktive

Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pobiranje pristojbin za opravljanje navigacijskih služb zračnega prometa in storitev zemeljske oskrbe urejata že Uredba Komisije (ES) št. 1794/2006 z dne 6. decembra 2006 o določitvi skupne ureditve pristojbin za navigacijske službe zračnega prometa oziroma Direktiva Sveta 96/67/ES z dne 15. oktobra 1996 o dostopu do trga storitev zemeljske oskrbe na letališčih Skupnosti.

Predlog spremembe

2. Pobiranje pristojbin za opravljanje navigacijskih služb zračnega prometa in storitev zemeljske oskrbe urejata že Uredba Komisije (ES) št. 1794/2006 z dne 6. decembra 2006 o določitvi skupne ureditve pristojbin za navigacijske službe zračnega prometa oziroma Direktiva Sveta 96/67/ES z dne 15. oktobra 1996 o dostopu do trga storitev zemeljske oskrbe na letališčih Skupnosti. ***Povečanje naložb za namestitve novih varnostnih rentgenov in skenerjev na letališčih ne bi smelo povzročiti znižanja zdravstvenih, izobrazbenih ali socialnih standardov osebja, na katerega bo liberalizacija storitev varovanja najbolj vplivala. Komisija bi zato ob pregledu omenjene zakonodaje o storitvah zemeljske oskrbe morala predlagati dodatna zagotovila v korist osebja za varovanje na letališčih.***

Or. en

Predlog spremembe 39

Spyros Danellis

Predlog direktive

Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Za uporabnike letališča je bistvenega pomena, da od organa upravljanja letališča **redno** dobivajo podatke o tem, kako in na kakšni podlagi se obračunavajo pristojbine za varovanje v letalstvu. Ti podatki bodo letalskim prevoznikom omogočili vpogled v stroške, nastale z zagotavljanjem storitev

Predlog spremembe

3. Za uporabnike letališča je bistvenega pomena, da od organa upravljanja letališča dobivajo podatke o tem, kako in na kakšni podlagi se obračunavajo pristojbine za varovanje v letalstvu. Ti podatki bodo letalskim prevoznikom omogočili vpogled v stroške, nastale z zagotavljanjem storitev

varovanja, in v produktivnost s tem povezanih naložb. Da bi lahko organ upravljanja letališča ustrezno ocenil zahteve glede prihodnjih vlaganj, je treba od uporabnikov letališč zahtevati, da mu pravočasno posredujejo svoje operativne napovedi, razvojne projekte ter posebne zahteve in želje.

varovanja, in v produktivnost s tem povezanih naložb. Da bi lahko organ upravljanja letališča ustrezno ocenil zahteve glede prihodnjih vlaganj, je treba od uporabnikov letališč zahtevati, da mu pravočasno posredujejo svoje operativne napovedi, razvojne projekte ter posebne zahteve in želje.

Or. en

Predlog spremembe 40 Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Ker se v Skupnosti uporabljajo različni načini oblikovanja in obračunavanja zneskov za kritje stroškov za varovanje, je treba uskladiti podlago za zaračunavanje teh stroškov na letališčih Skupnosti, če se stroški za varnost odražajo v pristojbinah za varovanje. Na teh letališčih morajo biti pristojbine povezane s stroški zagotavljanja varovanja ob upoštevanju morebitnega javnega financiranja stroškov za varovanje.

Predlog spremembe

4. Ker se v Skupnosti uporabljajo različni načini oblikovanja in obračunavanja zneskov za kritje stroškov za varovanje, je treba uskladiti podlago za zaračunavanje teh stroškov na letališčih **in omrežjih letališč** Skupnosti, če se stroški za varnost odražajo v pristojbinah za varovanje. Na teh letališčih **in omrežjih letališč** morajo biti pristojbine povezane s stroški zagotavljanja varnosti ob upoštevanju morebitnega javnega financiranja stroškov za varnost.

Or. en

Predlog spremembe 41 Ramon Tremosa i Balcells

Predlog direktive Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Ker se v Skupnosti uporabljajo različni načini oblikovanja in obračunavanja

Predlog spremembe

4. Ker se v Skupnosti uporabljajo različni načini **financiranja ali** obračunavanja

zneskov za kritje stroškov za varovanje, je treba uskladiti podlago za zaračunavanje teh stroškov na letališčih Skupnosti, če se stroški za varnost odražajo v pristojbinah za varovanje. Na teh letališčih morajo biti pristojbine povezane s stroški zagotavljanja varovanja ob upoštevanju morebitnega javnega financiranja stroškov za varovanje.

zneskov za kritje stroškov za varovanje, je treba uskladiti podlago za zaračunavanje teh stroškov na letališčih Skupnosti, če se stroški za varnost odražajo v pristojbinah za varovanje. Na teh letališčih morajo biti pristojbine povezane s stroški zagotavljanja varovanja ob upoštevanju morebitnega javnega financiranja stroškov za varovanje, **da bi se izognili kakršnemu koli dobičku in zagotovili ustrezne ter stroškovno učinkovite službe in infrastrukturo za varovanje na zadevnih letališčih.**

Or. en

Obrazložitev

Stroški varovanja na evropskih letališčih morajo biti sorazmerni s stroškom zagotavljanja storitev in ne smejo biti dobičkonosni za subjekte, ki so pristojni za zaračunavanje in/ali pobiranje pristojbin za varovanje. Pri stroškovni učinkovitosti se obračunava strošek na enoto posredovanih storitev, vključno z oceno stroška na enoto za osebje in delo.

S takšno spremembo bi direktivo o pristojbinah za varovanje v letalstvu uskladili z Direktivo 2009/12/ES o letaliških pristojbinah ter zagotovili doslednost in enostavno uporabo pravil.

Predlog spremembe 42
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Predlog direktive
Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) Za spodbujanje ozemeljske kohezije bi morale države članice imeti možnost uporabe skupnega sistema zaračunavanja za posamezno omrežje letališč. Ekonomski transferji med letališčih v takšnih omrežjih bi morali potekati v skladu z zakonodajo Evropske unije.

Or. es

Obrazložitev

Skladnost z Direktivo 2009/12/ES o letaliških pristojbinah.

Predlog spremembe 43
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. V tej direktivi so določena skupna načela za obračunavanje pristojbin za varovanje na letališčih Skupnosti.

Predlog spremembe

1. V tej direktivi so določena skupna načela za obračunavanje pristojbin za varovanje na letališčih **in omrežjih letališč** Skupnosti.

Or. en

Predlog spremembe 44
Christine De Veyrac

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe.

Predlog spremembe

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča, ki so na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe **v primeru potniških in komercialnih letov.**

Or. fr

Obrazložitev

Neprimerno je, da se direktiva uporablja za splošno letalstvo in vojaški promet.

Predlog spremembe 45
Ville Itälä

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča

Predlog spremembe

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča

na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe.

na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe **in ki so odprta za komercialni promet, njihov letni promet pa presega milijon potnikov.**

Or. en

Obrazložitev

In order to avoid disproportionate administrative burden on small aerodromes, these aerodromes should be excluded from the scope of the draft Directive on aviation security charges. The scope of the Directive on airport charges (2009/12) should also be taken into account. Therefore, it is necessary to introduce a threshold to the first subparagraph of paragraph 2 of Article 1 of the draft Directive. A reference to commercial traffic is not sufficient alone, because for example aerodromes used mainly for recreational and sport aviation to which there are random taxi flights are aerodromes open to commercial traffic.

Predlog spremembe 46
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe.

Predlog spremembe

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katera veljajo določbe Pogodbe **in so odprta za komercialni promet, njihov letni promet pa presega 5 milijonov potnikov, ter za letališča z največjim potniškim prometom v vsaki državi članici.**

Or. de

Obrazložitev

V skladu z Direktivo št. 2009/12/ES o letaliških pristojbinah so vsa regionalna letališča z manj kot 5 milijoni potnikov letno izvzeta iz njenega obsega, namen te določbe pa je zmanjšati upravno breme manjšim letališčem.

Predlog spremembe 47
Werner Kuhn

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katerega **veljajo določbe Pogodbe**.

Predlog spremembe

2. Ta direktiva se uporablja za vsako letališče na ozemlju, za katerega **velja Pogodba, in je odprto za komercialni promet ter katerega letni promet presega 5 milijonov potnikov, in za letališče z najvišjim potniškim prometom v vsaki državi članici**.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.

Predlog spremembe 48
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe.

Predlog spremembe

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča, **omrežja letališč in letališča, povezana v omrežja**, na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe, **in so odprta za komercialni promet**.

Or. en

Predlog spremembe 49
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe.

Predlog spremembe

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe ***in so odprta za komercialni promet, njihov letni promet pa presega 5 milijonov potnikov, ter za letališča z največjim potniškim prometom v vsaki državi članici.***

Or. es

Predlog spremembe 50
Ismail Ertug

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta direktiva se uporablja za ***vsa*** letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe.

Predlog spremembe

2. Ta direktiva se uporablja za letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe, ***če so odprta za komercialni promet, njihov letni promet pa presega 5 milijonov potnikov, ter za letališča z največjim potniškim prometom v vsaki državi članici.***

Or. de

Obrazložitev

Osnutek direktive ne obravnava pogojev varovanja na letališčih (ki morajo biti enako strogi na vseh letališčih), temveč določanje pristojbin za letalsko varnost. Pomembno je zagotoviti skladnost z direktivo EU o letaliških pristojbinah. Uvajanje postopka posvetovanja na majhnih letališčih bi zanje pomenilo veliko upravno obremenitev.

Predlog spremembe 51
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Države članice objavijo seznam letališč na njihovem ozemlju, za katere se uporablja ta direktiva. Seznam temelji na podatkih Komisije (Eurostata) in se redno letno posodablja.

Or. es

Obrazložitev

Skladnost z Direktivo 2009/12/ES o letaliških pristojbinah.

Predlog spremembe 52
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) „organ upravljanja letališča“ pomeni organ, katerega cilj je na podlagi nacionalne zakonodaje ali predpisov, da, skupaj z drugimi dejavnostmi ali brez njih, upravlja in vodi **letališke** infrastrukture ter usklajuje in nadzira dejavnosti različnih izvajalcev na zadevnih letališčih;

(b) „organ upravljanja letališča“ pomeni organ, katerega cilj je na podlagi nacionalne zakonodaje ali predpisov, da, skupaj z drugimi dejavnostmi ali brez njih, upravlja in vodi infrastrukture **letališč in omrežij letališč** ter usklajuje in nadzira dejavnosti različnih izvajalcev na zadevnih letališčih **in omrežjih letališč**;

Or. en

Predlog spremembe 53
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Predlog direktive
Člen 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) „organ upravljanja letališča“ pomeni organ, katerega cilj je na podlagi **nacionalne** zakonodaje **ali** predpisov, da, skupaj z drugimi dejavnostmi ali brez njih, upravlja in vodi **letališke** infrastrukture ter usklajuje in nadzira dejavnosti različnih izvajalcev na zadevnih letališčih;

Predlog spremembe

(b) „organ upravljanja letališča“ pomeni organ, katerega cilj je na podlagi zakonodaje, predpisov **ali pogodb**, da, skupaj z drugimi dejavnostmi ali brez njih, upravlja in vodi infrastrukture **letališč in omrežij letališč** ter usklajuje in nadzira dejavnosti različnih izvajalcev na zadevnih letališčih **in omrežjih letališč**;

Or. es

Obrazložitev

Skladnost z Direktivo 2009/12/ES o letaliških pristojbinah.

Predlog spremembe 54
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 2 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(ba) "omrežje letališč" pomeni več letališč v državi članici v službi istega mesta ali skupine mest, ki jih upravlja letališki upravni organ, katerega imenuje pristojni nacionalni organ.

Predlog spremembe

Or. en

Predlog spremembe 55
Markus Ferber

Predlog direktive
Člen 2 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) "pristojni organ" pomeni organ, ki upravlja letališče, ali kateri koli drug organ, pristojen za uporabo in/ali določitev višine in strukture pristojbin za varovanje v letalstvu na letališčih Skupnosti;

Or. en

Obrazložitev

V državah članicah se uporabljajo različni postopki izvajanja ukrepov za varovanje v letalstvu. Glede na nacionalne razmere vsake države članice so lahko za zagotavljanje varovanja v letalstvu odgovorni javni organi, organi, ki upravljajo letališča, letalski prevozniki, ali njihova kombinacija.

Predlog spremembe 56
Spyros Danellis

Predlog direktive
Člen 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) „pristojbina za varovanje“ pomeni dajatev, ki je namenjena posebej za kritje vseh ali dela stroškov ukrepov varovanja, namenjenih varstvu civilnega letalstva pred nezakonitim vmešavanjem.

(d) „pristojbina za varovanje“ pomeni dajatev, ki je namenjena posebej za kritje vseh ali dela stroškov ukrepov varovanja, namenjenih varstvu civilnega letalstva pred nezakonitim vmešavanjem. **Ti stroški za varovanje v letalstvu lahko vključujejo tudi stroške, ki nastanejo zaradi zagotavljanja uporabe Uredbe št. 300/2008 ali kritje s tem povezanih regulativnih in nadzornih stroškov, ki jih imajo ustrezni organi.**

Or. en

Predlog spremembe 57
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 3a

Omrežje letališč

Države članice organu upravljanja omrežja letališč dovolijo, da za to omrežje uvede skupen in pregleden sistem obračunavanja pristojbin za varovanje.

Or. en

Predlog spremembe 58
Artur Zasada

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da je **na vsakem letališču** vzpostavljen obvezen **in reden** postopek posvetovanja **med organom upravljanja letališča in uporabniki letališča** v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje se opravi vsaj enkrat na leto.

2. Države članice zagotovijo, da je **med pristojnim organom in uporabniki letališča ali predstavniki združenj uporabnikov letališč** vzpostavljen obvezen postopek **rednega** posvetovanja v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje poteka najmanj enkrat letno, **razen če ni bilo ob zadnjem posvetovanju dogovorjeno drugače. Če obstaja med pristojnim organom in uporabniki letališča večletni sporazum, potekajo posvetovanja v skladu s tem sporazumom. Države članice si pridržijo pravico zahtevati pogostejše posvetovanje.**

Or. en

Obrazložitev

Člen 23(1) Uredbe 1008 že določa, da morajo letalski prevozniki posebej navesti davke, letališke pristojbine in ostale prispevke, dodatne dajatve ali pristojbine (kot so tiste, povezane z varnostjo ali gorivom), če so te postavke dodane prevoznini. Združenja letalskih potnikov ni treba obveščati o izjemno občutljivih in zaupnih informacijah.

Predlog spremembe 59 Dieter-Lebrecht Koch

Predlog direktive Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da je **na vsakem letališču** vzpostavljen obvezen **in reden** postopek posvetovanja **med organom upravljanja letališča in uporabniki letališča** v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje se opravi vsaj enkrat na leto.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da je **med pristojnim organom in uporabniki letališča ali predstavniki združenj uporabnikov letališč** vzpostavljen obvezen postopek **rednega** posvetovanja v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje se opravi vsaj enkrat letno, **razen če ni bil ob zadnjem posvetovanju sprejet drugačen dogovor. Če je med pristojnim organom in uporabniki letališča sklenjen večletni sporazum, posvetovanja potekajo v skladu s tem sporazumom. Države članice si kljub temu pridržijo pravico, da zahtevajo pogostejše posvetovanje.**

Or. de

Predlog spremembe 60 Werner Kuhn

Predlog direktive Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da je **na vsakem letališču** vzpostavljen obvezen **in reden** postopek posvetovanja **med**

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da je **med pristojnim organom in uporabniki letališča ali predstavniki združenj**

organom upravljanja letališča in uporabniki letališča v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje se opravi vsaj enkrat na leto.

uporabnikov letališč vzpostavljen obvezen postopek **rednega** posvetovanja v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje poteka najmanj enkrat letno, **razen če ni bilo ob zadnjem posvetovanju dogovorjeno drugače. Če obstaja med pristojnim organom in uporabniki letališča večletni sporazum, potekajo posvetovanja v skladu s tem sporazumom. Države članice si pridržijo pravico zahtevati pogostejše posvetovanje.**

Or. en

Predlog spremembe 61 **Markus Ferber**

Predlog direktive **Člen 4 – odstavek 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da je **na vsakem letališču** vzpostavljen obvezen **in reden** postopek posvetovanja **med organom upravljanja letališča in uporabniki letališča** v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje se opravi vsaj enkrat na leto.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da je **med pristojnim organom in uporabniki letališča ali predstavniki združenj uporabnikov letališč** vzpostavljen obvezen postopek **rednega** posvetovanja v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje poteka najmanj enkrat letno, **razen če ni bilo ob zadnjem posvetovanju dogovorjeno drugače. Če obstaja med pristojnim organom in uporabniki letališča večletni sporazum, potekajo posvetovanja v skladu s tem sporazumom. Države članice si pridržijo pravico zahtevati pogostejše posvetovanje.**

Or. en

Obrazložitev

Potrebno je zagotoviti skladnost z direktivo EU o letaliških pristojbinah. V kontekstu direktive

EU o pristojbinah so „uporabniki letališča“ letalske družbe. Letalske družbe vedno delujejo v interesu svojih strank (potnikov). Ker pristojbine za varovanje vključujejo občutljive informacije, teh ni treba javno objavljati.

Predlog spremembe 62
Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Če se sprememba višine letaliških pristojbin, za katero se odloči upravni organ letališča, predloži neodvisnemu nadzornemu organu, ne bo začela veljati, dokler je ta nadzorni neodvisni organ ne preuči. Neodvisni nadzorni organ v štirih tednih po tem, ko se mu zadeva predloži, sprejme začasno odločitev o začetku veljavnosti spremembe letaliških pristojbin, razen če je v enakem času mogoče sprejeti končno odločitev.

Or. es

Obrazložitev

Skladnost z Direktivo 2009/12/ES o letaliških pristojbinah.

Predlog spremembe 63
Gabriele Albertini

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4a) Če se sprememba višine pristojbin za varovanje, za katero se odloči upravni organ letališča ali kateri koli drugi organ, pristojen za zaračunavanje in/ali pobiranje pristojbin za varovanje, predloži neodvisnemu nadzornemu organu, ne bo začela veljati, dokler je ta nadzorni

neodvisni organ ne preuči. Neodvisen nadzorni urad v štirih tednih po predložitvi zadeve uradu sprejme začasno odločitev o začetku veljavnosti spremembe pristojbin za varovanje, razen če je v enakem času mogoče sprejeti končno odločitev.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva o pristojbinah za varovanje v letalstvu ne bi smela biti nič manj ambiciozna od direktive 2009/12/ES o letaliških pristojbinah in bi morala stremeti k zagotavljanju doslednosti in enostavne uporabe pravil. Uporabniki letališč bodo imeli enako pravico do nestrinjanja in spodbijanja ravni ter strukture pristojbin za varovanje na letališčih.

Predlog spremembe 64
Artur Zasada

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da organ **upravljanja letališča** vsakemu uporabniku letališča **in** zastopnikom ali združenjem uporabnikov letališč **enkrat na leto** posreduje podatke o elementih, ki so podlaga za določanje višine vseh pristojbin za varovanje, ki se zaračunavajo na letališču. Ti podatki morajo vključevati vsaj:

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da **pristojni** organ vsakemu uporabniku letališča **ali** zastopnikom ali združenjem uporabnikov letališč **pred vsakim posvetovanjem iz člena 4(2)** posreduje podatke o elementih, ki so podlaga za določanje **strukture in** višine vseh pristojbin za varovanje, ki se zaračunavajo na **vsakem** letališču. Ti podatki morajo vključevati vsaj:

Or. en

Obrazložitev

Namen spremembe je razjasniti določbe o posredovanju informacij o določanju stroškov varovanja. Prvič: treba je podati informacije tako o strukturi kot tudi o višini pristojbin. Drugič: posredovanje teh informacij bi moralo biti obvezno za vsa letališča.

Predlog spremembe 65
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) predvideno višino pristojbin za varovanje;

Predlog spremembe

(e) predvideno višino pristojbin za varovanje **in predlaganih naložb v infrastrukturo za varovanje;**

Or. de

Predlog spremembe 66
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) predvideno višino pristojbin za varovanje;

Predlog spremembe

(e) predvideno višino pristojbin za varovanje, **ob upoštevanju predlaganih naložb, rasti prometa in strožjih ukrepov zaradi višje stopnje ogrožanja varnosti;**

Or. en

Predlog spremembe 67
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) ključni kazalci uspešnosti pri varovanju

Or. en

Obrazložitev

Da bi lahko uporabniki letališč natančno razumeli pristojbine za varovanje, mora informacije o stroških varovanja in financiranju posredovati organ, pristojen za zaračunavanje teh pristojbin na vsakem letališču. Ta zahteva bi bila v skladu s pred kratkim revidiranimi načeli zveze ICAO (ICAO Doc 9082/8).

Predlog spremembe 68 Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Pred sprejetjem strožjih ukrepov v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 300/2008 opravijo države članice oceno učinka glede vplivov na višino pristojbin za varovanje.

Predlog spremembe

1. Pred sprejetjem strožjih ukrepov v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 300/2008 opravijo države članice oceno učinka glede vplivov na višino pristojbin za varovanje **in tudi glede vplivov na potnike.**

Or. en

Predlog spremembe 69 Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Strožji ukrepi v skladu s členom 6 Uredbe št. 300/2008/ES ne bodo ogrozili udobja potnikov in ne bodo veljali za tranzitne potnike, razen v primerih visoke stopnje ogrožanja varnosti.

Or. en

Predlog spremembe 70
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Glede strožjih nacionalnih ukrepov, obstoječih dne [dan pričetka veljavnosti te direktive], opravijo države članice oceno učinka v prehodnem obdobju **treh let** od začetka veljavnosti te direktive.

Predlog spremembe

Glede strožjih nacionalnih ukrepov, obstoječih dne [dan pričetka veljavnosti te direktive], opravijo države članice oceno učinka v prehodnem obdobju **enega leta** od začetka veljavnosti te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Pred sprejetjem ukrepov v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 300/2008 Komisija opravi presojo vpliva na višino pristojbin za varovanje. Komisija se o izidu te presoje vpliva posvetuje s svetovalno interesno skupino, ustanovljeno v skladu s členom 17 Uredbe št. 300/2008/ES.

Or. en

Obrazložitev

Evropska Komisija opravi tudi presojo vplivov, s katero pred sprejetjem novih ukrepov za varovanje v letalstvu v skladu s pravili komitologije izmeri vpliv takih ukrepov na operaterje in potnike. Mora biti jasno, da so pravila nujna. Nedavni primer o tekočinah v ročni prtljagi je pokazal, kako pomembna sta presoja ter posvetovanje z operaterji in uporabniki za izbiro uravnoteženega ukrepa, s katerim se je hkrati mogoče obvarovati pred grožnjo in omejiti vpliv na operaterje tako, da bo to koristilo potnikom in letalski industriji.

Predlog spremembe 72
Artur Zasada

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Pristojbine za varovanje se uporabljajo izključno za kritje stroškov za varovanje. Ti stroški se določijo s pomočjo načel računovodstva in vrednotenja, ki so splošno sprejeta v vsaki državi članici.

Predlog spremembe

Pristojbine za varnost se uporabljajo izključno za kritje stroškov za varovanje **na vsakem izmed letališč**. Ti stroški se določijo s pomočjo načel računovodstva in vrednotenja, ki so splošno sprejeta v vsaki državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 73
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Pristojbine za varovanje se uporabljajo izključno za kritje stroškov za varovanje. Ti stroški se določijo s pomočjo načel računovodstva in vrednotenja, ki so splošno sprejeta v vsaki državi članici.

Predlog spremembe

1. Pristojbine za varovanje se uporabljajo izključno za kritje stroškov za varovanje. Ti stroški se določijo s pomočjo načel računovodstva in vrednotenja, ki so splošno sprejeta v vsaki državi članici. **Celotni prihodek od pristojbin za varovanje ne sme presežati celotnega stroška varovanja tega letališča, omrežja ali skupine letališč.**

Or. en

Predlog spremembe 74
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**– nacionalna in/ali mednarodna stopnja
ogrožanja varnosti;**

Or. en

Predlog spremembe 75
Artur Zasada

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**– posredni stroški, vključno z upravnimi
stroški,**

Or. en

Obrazložitev

Posredni stroški (zlasti upravni stroški) se morajo upoštevati pri določanju stroškov varovanja.

Predlog spremembe 76
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

**Če se izvajanje ukrepov varovanja prenese
z države članice na tretjo stran, se
uporabnikom letališč ne smejo
zaračunavati dodatni stroški v obliki
davkov ali pristojbin.**

Obrazložitev

Na letališčih v EU organ za letalsko varnost ponavadi prek javnega natečaja pooblasti zasebno tretjo stran za opravljanje nekaterih nalog nadzora in varovanja. Ti ponudniki storitev varovanja svoje stroške, poleg lokalnih davkov in pristojbin, zaračunavajo organu za letalsko varnost. Ti stroški se prenesejo na letalske družbe kot del stroška za varovanje. Na ta način država poskuša ustvariti dodatni prihodek z odstopanjem nalog, ki bi jih morala opravljati sama.

Predlog spremembe 77**Artur Zasada****Predlog direktive****Člen 7 – odstavek 2 a (novo)***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

(2a) Stroškovna osnova za izračun pristojbin za varovanje ne vključuje stroškov, ki bi nastali zaradi splošnih varnostnih nalog, ki jih opravljajo države članice, kot so splošne policijske dejavnosti, zbiranje obveščevalnih podatkov in nacionalna varnost.

Obrazložitev

Na vseh letališčih je treba zagotoviti, da se pristojbine za varovanje uporabljajo izključno za kritje stroškov varovanja.

Predlog spremembe 78**Ramon Tremosa i Balcells****Predlog direktive****Člen 8 – odstavek 4 a (novo)***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

(4a) Pri preverjanju upravičenosti spremembe sistema obračunavanja ali višine pristojbin za varovanje iz člena [...]

ima neodvisen nadzorni organ dostop do potrebnih podatkov zadevnih strani, s katerimi se mora posvetovati, preden sprejme odločitev. Brez poseganja v člen [...] svojo končno odločitev objavi čim prej, v vsakem primeru pa najpozneje v štirih mesecih od dneva, ko mu je bila zadeva predložena. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih se ta rok lahko podaljša za dva meseca. Odločitve neodvisnega nadzornega organa so zavezujoče, brez da bi posegale v parlamentarni ali sodni pregled, v skladu z ustrezno ureditvijo v državah članicah.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva o pristojbinah za varovanje v letalstvu bi morala odsevati direktivo o letaliških pristojbinah in stremeti k zagotavljanju doslednosti in enostavne uporabe pravil.

Predlog spremembe 79
Christine De Veyrac

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Ko država članica v skladu s svojo nacionalno zakonodajo uporabi regulativni ali zakonodajni postopek za določanje in odobritev strukture ali višine pristojbin za varovanje na nacionalni ravni, nacionalni organi, pristojni za preverjanje veljavnosti pristojbin za varovanje, opravijo naloge neodvisnega nadzornega organa, določene v členih od 1 do 5.

Or. fr

Obrazložitev

V nekaterih državah članicah (npr. v Španiji in Franciji) se pristojbine za varovanje določajo

z regulativnim ali zakonodajnim postopkom. V teh primerih so pravni organi, pristojni za preučevanje pritožb na predpise ali zakone, tisti, ki bi morali opravljati nalogo neodvisnega nadzornega organa in odločati o pritožbah glede višine ali strukture pristojbin za varovanje.

Predlog spremembe 80
Ramon Tremosa i Balcells

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Komisija najkasneje v dveh letih po začetku veljavnosti te direktive predloži poročilo o financiranju varovanja, s pregledom razvoja stroškov varovanja in metod za njegovo financiranje.

Or. en

Obrazložitev

Komisija bo kljub temu še vedno premislila o celotnem financiranju varovanja in bo oblikovala nadaljnje poročilo z dodatnimi predlogi v dveh letih po sprejetju te direktive.